

Al-Ḥimyarī en su *Rawḍ al-Mi‘ṭār* (ed. Iḥsān ‘Abbās, Beirut, 1970, pp.27-28) destaca lo siguiente:

«من كور الاندلس جليلة القدر نزلها جند دمشق من العرب وكثير من الموالي الإمام عبد الرحمن بن معاوية، و هو الذي أسسها وأسكنها مواليه ثم خالطهم العرب بعد ذلك، وجامعها بناه الإمام محمد على تأسيس حنش الصنعاني، حولها الانهار كثيرة. وكانت حاضرة البيرة من قواعد الاندلس الجليلة والامصار النبيلة فخربت في الفتنة وانفصل اهله الى مدينة غرناطة فهي اليوم قاعدة كورها، وبين البيرة وغرناطة ستة اميال؛ ومن الغرائب أنه كان بناحية مدينة البيرة فرس قد نحت من حجر صلد قديم هناك لا يعلم واضعه فكان الغلمان يركبونه و يتلاعبون حوله الى أن انكسر منه عضو فزعم اهل البيرة أن في تلك السنة التي حدث فيها كسره تغلب البربر على مدينة البيرة فكان أول خرابها».

«ومدينة البيرة بين القبلة والشرق من قرطبة، منها إبراهيم بن خالد سمع من يحيى بن يحيى وسعيد بن حسان وسمع من سحنون وهو احد السبعة الذين اجتمعوا في البيرة في وقت واحد من رواة سحنون، ومنها ابو اسحاق بن مسعود الإلبيري صاحب القصيدة الزهدية التي أولها (...)

«و بساحل البيرة كان نزول الأمير عبد الرحمن بن معاوية ابن هشام بن عبد الملك الداخل إلى الاندلس حين عبوره إليه».

«Es una de las coras de al-Andalus, de gran extensión. Entre los árabes que se asentaron en ella estaban los del *ḡund* de Damasco y muchos clientes (*mawālī* pl. de *mawlā*) del *imām* ‘Abd al-Raḥmān b. Mu‘āwiyya<sup>1</sup> ya que él fue quien la fundó y la pobló con sus *mawālī*, y después los árabes se mezclaron con ellos. Su mezquita aljama la construyó el *imām* Muḥammad [I] sobre la fundada por Ḥanaš al-Šan‘ānī. Alrededor de ella había abundantes ríos. La capital de Elvira fue una de las sedes más excelentes de al-Andalus y de las ciudades más nobles pero fue devastada durante la *fiṭna* y su población se trasladó a Madīnat Garnāṭa, y ésta es hoy la capital de su cora. Entre Ilbīra y Garnāṭa hay seis millas. Entre las curiosidades destaca que hubo en los alrededores de Madīnat Ilbīra un caballo antiguo esculpido de piedra dura, del que allí mismo se desconocía su existencia hasta que unos jóvenes se montaron en él y jugando a su alrededor se rompió uno de sus miembros. La gente de Elvira decía que este año en el que se produjo su rotura los beréberes se apoderaron de Madīnat Ilbīra y fue el comienzo de su ruina.

Madīnat Ilbīra está al sudeste de Córdoba, de ella era Ibrāhīm b. Jālid, que oyó [lecciones de *ḥadīṭ*] de Yaḥyā b. Yaḥyā, de Sa‘īd b. Ḥassān y también de Saḥnūn. [De hecho] Él fue uno de los siete transmisores de *ḥadīṭ* (*rāwiyya*) de Saḥnūn que se reunieron en Ilbīra a la vez. De ella [Ilbīra] era [también] Abū Ishāq b. Mas‘ūd al-Ilbīrī, el autor del poema ascético cuyo comienzo es: [...].

Y fue en la costa de Elvira donde se produjo el desembarco del emir ‘Abd al-Raḥmān b. Mu‘āwiyya b. Hišām b. ‘Abd al-Malik el Inmigrado (al-Dājil) cuando hizo su travesía hacia al-Andalus<sup>2</sup>».

<sup>1</sup> Nótese que este ‘Abd al-Raḥmān es el que en la historiografía conocemos como el I y al-Dājil (138-173/755-788), el nieto del califa omeya Hišām que huyó de la matanza de Abū Fuṭrus<sup>1</sup>) En primer lugar, por la genealogía que nos aporta al-Ḥimyarī en dos ocasiones en el mismo texto. «Ibn Mu‘āwiyya», si fuera el segundo de los *abderramanes* habría precisado Ibn al-Ḥakam 2) la mención a los *mawālī*, cuando es conocido que la entrada del primer emir se produjo acompañado por una serie de clientes que le apoyaron en la conquista del poder 3) la mención a los *ḡundfēs* sirios, quienes tuvieron un papel importante y, como sabemos, se asentaron en las inmediaciones de Ilbīra c.741.

<sup>2</sup> Literalmente: «Y en la costa de Elvira fue el desembarco hacia al-Andalus de ‘Abd Raḥmān b. Mu‘āwiyya b. Hišām b. ‘Abd al-Malik al-Dājil cuando hizo su travesía hacia él [al-Andalus]»

